



## CONCORSO PUBBLICO

per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di

### 1 POSTO

**di ausiliario d'ufficio/autista (4<sup>a</sup> qualifica funzionale) riservato al gruppo linguistico italiano**

Bando approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 34 del 10.11.2020

### SCADENZA PRESENTAZIONE DOMANDE:

**01.03.2021 – ore 12.00**

#### Art. 1

#### Posti messi a concorso

È indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura a tempo indeterminato di n. 1 posto nella IV qualifica funzionale riservato al gruppo linguistico italiano, profilo professionale: ausiliario d'ufficio/autista a tempo pieno (38 ore settimanali).

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

In mancanza di candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto potrà essere assegnato ad un candidato di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen ausgeschrieben, zur unbefristeten Einstellung von

### 1 STELLE

**als Bürogehilfe /Fahrer (4. Funktionsebene) der italienischen Sprachgruppe vorbehalten**

Diese Ausschreibung wurde vom Verwaltungsrat des Verkehrsamtes mit Beschluss Nr. 34 vom 10.11.2020 genehmigt.

### VERFALLSTERMIN

**01.03.2021 – 12 UHR**

#### Art. 1

#### Ausgeschriebene Stellen

Es ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur unbefristeten Einstellung von 1 der italienischen Sprachgruppe vorbehaltene Stelle in der IV Funktionsebene, Berufsbild: Bürogehilfe/Fahrer (38 Stunden wöchentlich) ausgeschrieben.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind - unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

In Ermangelung geeigneter Bewerber der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle auch einer Bewerberin oder einem Bewerber anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti per i volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

L'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196. Le denominazioni maschili utilizzate nel presente bando per motivi linguistici sono da considerarsi valide per entrambi i generi.

Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben. Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% vorgesehen. Gehört unter den Geeigneten niemand der obgenannten Kategorie an, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestufenen Person zugewiesen.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet das Verkehrsamt der Stadt Bozen die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 sowie die Anwendung der vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen. Die in dieser Ausschreibung aus sprachlichen Gründen verwendete männliche Form bezieht sich auf beide Geschlechter.

### **Art. 2 Trattamento economico**

Al posto nella 4<sup>a</sup> qualifica viene attribuito lo stipendio annuo lordo iniziale di 21.800,59 euro, inclusa l'indennità integrativa speciale. Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

### **Art. 3 Requisiti per l'ammissione**

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza di uno stato appartenente all'Unione Europea oppure possesso di una delle condizioni previste dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97;
- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) idoneità fisica e psichica all'impiego (l'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego);
- e) (per gli uomini) posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva e del servizio militare;
- f) gruppo linguistico di appartenenza;

### **Art. 2 Besoldung**

Das mit der Stelle der 4. F.E. verbundene Anfangsjahresgehalt beträgt 21.800,59 Euro brutto jährlich, inklusiv die Sonderergänzungszulage. Gehalt und Zulagen verstehen sich ohne Berücksichtigung der vorgesehenen Abzüge, Pensions- und Krankenkassenbeiträge.

### **Art. 3 Teilnahmevoraussetzungen**

Zum Wettbewerb wird zugelassen, wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

- a) Besitz der Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union oder einer der Voraussetzungen im Sinne von Art. 7 des Gesetzes Nr. 97 vom 6. August 2013;
- b) ein Alter von mindestens 18 Jahren;
- c) Genuss der politischen Rechte;
- d) körperliche und geistige Diensttauglichkeit (der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen);
- e) (für Männer) reguläre Position hinsichtlich der Musterungs- und Wehrdienstpflicht;
- f) Sprachgruppenzugehörigkeit;

g) possesso dell'attestato di bilinguismo B1 (ex C) (così come previsto dall'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica n. 752/76);

h) possesso di diploma di terza media e assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente;

i) patente di guida B

g) Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises B1 (ehem. C) (gemäß Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752/76);

h) Abschlusszeugnis der Mittelschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung;

i) Kfz-Führerschein B

Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso di cui al successivo art. 4

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer von einer Stelle im öffentlichen Dienst abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.

Die geforderten Voraussetzungen müssen zum Stichtag für die Einreichung des im Artikel 4 genannten Teilnahmesuch erfüllt sein.

#### **Art. 4**

#### **Domanda di ammissione**

La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo ed indirizzata all'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano, amministrazione, via Alto Adige 60, può essere inviata:

1) direttamente a mano all'amministrazione dell'Azienda di Soggiorno entro e non oltre le ore 12.00 01.03.2021. La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovato esclusivamente dal timbro a data che verrà apposto sulle stesse;

2) per via telematica mediante posta elettronica a: [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it) entro le ore 12.00 del 01.03.2021. Per la ricezione farà fede la data di entrata nella casella di posta elettronica certificata. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova.

3) mediante spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevuta di ritorno entro il 01.03.2021 – ore 12.00. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

#### **Art. 4**

#### **Teilnahmesuch**

Das Teilnahmesuch kann gemäß beiliegender Vorlage verfasst und an das Verkehrsamt der Stadt Bozen – Verwaltung - Südtirolerstraße 60 wie folgt übermittelt werden:

1) persönlich bei der Personalverwaltung des Verkehrsamtes der Stadt Bozen bis spätestens 12 Uhr des 01.03.2021. Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Datumstempel bestimmt und nachgewiesen, der auf jedem Gesuch angebracht wird.

2) auf telematischem Weg mittels elektronischer Post an: [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it), innerhalb 01.03.2021 - 12 Uhr. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum im elektronischen Postfach des Verkehrsamtes ausschlaggebend. Die beigefügten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie des Personalausweises im PDF abzuspeichern und zu versenden. Die Unterschrift des Teilnahmesuches erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.

3) durch Einschreiben mit Rückantwort innerhalb 01.03.2021 - 12 Uhr. Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.

Il ritardo nella presentazione o nell'arrivo della domanda all'ufficio suddetto, quale ne sia la causa anche se non imputabile al candidato, comporta l'inammissibilità del candidato al concorso.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per i casi di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Ai sensi dell'art. 1 della legge 23 agosto 1988, n. 370 e dell'art. 19 della legge 18.02.1999, n. 28, le domande di partecipazione alla selezione ed i documenti di cui all'art. 3 del presente bando, non sono soggetti all'imposta di bollo.

Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

1. curriculum vitae firmato;
2. certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale secondo quanto indicato nel modulo di domanda (D.P.R. 752/1976 art. 20ter). Fanno eccezione le persone non residenti in provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda: vedi il successivo articolo 5.

Può essere omessa la ripresentazione della documentazione già in possesso dell'Amministrazione, qualora il candidato lo dichiari nel modo previsto nel formulario di domanda.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica secondo quanto previsto dall'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (inviando la domanda all'indirizzo di posta elettronica certificata: [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it)) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine

Die Verspätung der Einreichung oder der Ankunft des Gesuches beim obigen Amt, gleichgültig aus welchem Grund sie erfolgt, und auch wenn sie nicht dem Bewerber zugeschrieben werden kann, hat den Ausschluss des Bewerbers vom Auswahlverfahren zur Folge.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf ungenaue Angabe der Anschrift durch den Bewerber oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, und für allfällige Fehlleitungen der Post- und Telegraphverwaltung, die nicht dem Verschulden des Verkehrsamtes zugeschrieben werden können.

Die Gesuche um Teilnahme am Auswahlverfahren und die gemäß Art. 3 der Ausschreibung erforderlichen Unterlagen sind im Sinne des Art. 1 des Gesetzes Nr. 370 vom 23. August 1988 und des Art. 19 des Gesetzes Nr. 28 vom 18.02.1999 stempelgebührenfrei.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. unterschriebener Lebenslauf;
2. Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen gemäß Antragsformular (D.P.R. 752/197 Art. 20ter). Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben: siehe den folgenden Art. 5.

Verfügt die Verwaltung bereits über Unterlagen, so sind diese nicht nochmals vorzulegen, sofern der Kandidat die entsprechende Erklärung gemäß Gesuchsformular abgibt.

Wer das Gesuch über die elektronische Postfach an die Adresse des Verkehrsamtes der Stadt Bozen: [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it) übermittelt, kann gemäß Art. 65 des GD Nr. 82 vom 7. März 2005 die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass

sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si ritiene mancante il certificato trasmesso in semplice fotocopia.

La fotocopia di un documento di riconoscimento valido è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente.

**Art. 5**  
**Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Ai sensi dell'art. 1 del decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, le persone non residenti in provincia di Bolzano di cui all'art. 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche (cittadini anche di altro Stato dell'unione europea e loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, e cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria), anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.

Se una di dette persone intende partecipare al concorso e intende avvalersi di tale diritto, ai sensi dell'art. 2 del predetto decreto del Presidente della Provincia 30 marzo 2017, n. 10, ha l'obbligo di dichiararlo espressamente nella domanda di ammissione al concorso.

die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie übermittelt wird.

Die Kopie eines gültigen Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller persönlich eingereicht.

**Art. 5**  
**Nicht in der Provinz Bozen ansässige Bewerber**

Aufgrund von Art. 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 31. März 2017, Nr. 10, haben die nicht in der Provinz Bozen ansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung (Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen, die nicht Staatsbürger eines Mitgliedstaates sind, sofern die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, sowie Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der Europäischen Union besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz), auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Sofern eine dieser Personen am Wettbewerb teilnehmen und dieses Recht geltend machen will, hat sie aufgrund von Art. 2 des besagten Dekrets des Landeshauptmanns vom 30. März 2017, Nr. 10, die Pflicht, dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich zu erklären.

In diesem Fall darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

In tal caso la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

#### **Art. 6**

##### **Esclusione dalla procedura di concorso**

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- a) non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- b) presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- c) presenta la domanda senza firma;
- d) non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
- e) non presenta la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in originale.

Sull'ammissione decide il direttore dell'Azienda che adotta anche la relativa determinazione.

#### **Art. 7**

##### **Prove d'esame**

Il programma d'esame prevede UNA PROVA PRATICA ed una PROVA ORALE.

##### PROVA PRATICA:

L'esame consisterà nella verifica delle competenze del candidato nello svolgimento di:

- semplici lavori di segreteria che comprendono lavori di scritturazione e operazioni contabili correnti, servendosi degli apparecchi d'ufficio e PC disponibili; esecuzione di lavori amministrativi affidatigli secondo procedure e criteri predeterminati; tenuta di registri, schedari, libri di protocollo e fascicoli; riordino di pratiche correnti e archivio;

##### PROVA ORALE:

- competenze e organizzazione dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano;
- conoscenza (nozioni) del territorio con particolare riguardo alla città di Bolzano;
- cenni sulle norme in materia di sicurezza sul luogo di lavoro;
- doveri del dipendente con particolare riguardo al Contratto Collettivo Intercompartimentale, al contratto di comparto delle Aziende di Soggiorno e Turismo di Bolzano e Merano, all'ordinamento del personale dell'Azienda di

#### **Art. 6**

##### **Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren**

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- a) eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- b) das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form einreicht;
- c) das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;
- e) die Originalbescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt.

Über die Zulassung entscheidet der Direktor des Verkehrsamtes, der auch die entsprechende Maßnahme trifft.

#### **Art. 7**

##### **Prüfungsprogramm**

Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbsverfahrens sieht eine PRAKTISCHE PRÜFUNG und eine MÜNDLICHE PRÜFUNG:

##### PRAKTISCHE PRÜFUNG:

Die Prüfung besteht in der Überprüfung der Kompetenzen des Kandidaten zur Durchführung von:

- einfache Sekretariatsarbeiten, die Schreibarbeiten und Rechenoperationen beinhalten, und bedient sich dabei der vorhandenen Bürogeräte und PC's; Verwaltungsarbeiten nach vorgegeben Abläufen und Kriterien; Führung Register, Karteien, Protokollbücher und Faszikel; Ordnung und Führung der Ablagen, Archiv;

##### MÜNDLICHE PRÜFUNG:

- Zuständigkeiten und Organisation des Verkehrsamtes der Stadt Bozen;
- Kenntnisse über das Gebiet mit besonderer Aufmerksamkeit an die Stadt Bozen;
- Kenntnisse über die Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Sicherheit am Arbeitsplatz;
- Pflichten des Bediensteten mit besonderem Bezug auf den Kollektivvertrag; auf das Bereichsabkommen der Verkehrsämter von Bozen und Meran; auf die Dienstordnung

Soggiorno e Turismo di Bolzano e al Codice di Comportamento.

Alla prova orale saranno ammessi solo i candidati che avranno conseguito almeno 6/10 nella prova pratica.

#### **Art. 8**

##### **Valutazione dei titoli e degli esami**

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami e dei titoli, sia di studio che di servizio:

Punteggio totale per la valutazione del concorso: **100 punti**

Il punteggio a disposizione della commissione esaminatrice dovrà essere ripartito come segue:

$\frac{3}{4}$  per le prove d'esame (75 punti)

$\frac{1}{4}$  per titoli (25 punti)

Il punteggio previsto per i titoli dovrà essere suddiviso a sua volta come segue:

Ai titoli di servizio: 3/5 (15 punti)

Ai restanti titoli: 2/5 (10 punti)

#### **Art. 9**

##### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

L'avviso per la presentazione alle prove viene inviato o reso noto ai concorrenti non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i candidati devono esibire un documento di riconoscimento in corso di validità.

L'assenza da una delle prove comporta l'esclusione dal concorso, quale ne sia la causa. Per motivi giustificati la prova orale di un candidato può essere rinviata per non più di 15 giorni.

Durante le prove non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice o con gli incaricati della vigilanza.

des Personals des Verkehrsamtes Bozen und auf den Verhaltenskodex.

Zur mündlichen Prüfung werden nur jene Bewerber zugelassen, die mit mindestens 6/10 die praktische Prüfung bestanden haben.

#### **Art. 8**

##### **Bewertung der Bescheinigungen und der Prüfungen**

Für das gegenständliche Wettbewerbsverfahren gelten folgende Bewertungskriterien für die Prüfungen und für die Studientitel und Dienstzeiten:

Gesamtpunktezahl für die Bewertung des Wettbewerbes: **100 Punkte**

Die der Prüfungskommission zur Verfügung stehende Punktezahl wird folgendermaßen aufgeteilt:

$\frac{3}{4}$  für die Prüfungen (75 Punkte)

$\frac{1}{4}$  für die Titel (25 Punkte)

Die für die Bewertung der Titel vorgesehene Punktezahl muss ihrerseits wie folgt aufgeteilt werden:

3/5 für die Dienstzeiten (15 Punkte)

2/5 für die übrigen Titel (10 Punkte)

#### **Art. 9**

##### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Die Einladung zu den Prüfungen wird den Bewerbern mindestens 15 Tage vor Prüfungsbeginn entweder zugesandt oder bekanntgeben.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Um zu den Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Ausweis vorlegen.

Das Fernbleiben von einer der Prüfungen zieht den Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren nach sich, welche immer die Ursache sei. Aus triftigen Gründen kann die mündliche Prüfung eines Bewerbers um höchstens 15 Tage verschoben werden.

Während der Prüfungen ist es den Bewerbern untersagt, miteinander mündlich oder schriftlich Kontakt aufzunehmen, oder sich mit anderen, mit Ausnahme der Mitglieder der Prüfungskommission oder des Aufsichtspersonals, in Verbindung zu setzen.

Il concorrente che contravvenga alle disposizioni dei commi precedenti è escluso dalla procedura di concorso.

È escluso dal concorso chi porta carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o chi copia in tutto o in parte lo svolgimento di una prova.

#### **Art. 10**

#### **Commissione esaminatrice - graduatoria**

La Commissione esaminatrice è nominata ai sensi dell'art. 12 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22. Tale commissione esprime il giudizio sugli esami concorsuali.

La graduatoria dei candidati che superano il concorso è stilata dalla commissione sulla base dei punti ottenuti dai candidati in ciascuna prova d'esame.

In caso di parità di punteggio si applica la disciplina specifica sulla preferenza di cui all'art. 23 del Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22.

La graduatoria, approvata con delibera del Consiglio di Amministrazione, viene pubblicata all'albo dell'Azienda di Soggiorno nonché nella sezione personale dell'amministrazione trasparente sul sito istituzionale dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it).

Dalla data di pubblicazione della graduatoria decorre il termine per eventuali impugnative.

#### **Art. 11**

#### **Presentazione dei documenti – contratto di lavoro**

Il/la vincitore/vincitrice del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego presso l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano.

Con il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Der Bewerber, der die Bestimmungen nach den vorstehenden Absätzen nicht einhält, wird vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Wer Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt oder eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

#### **Art. 10**

#### **Prüfungskommission – Rangordnung**

Die Prüfungskommission wird gemäß Art. 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22, ernannt. Diese gibt das Urteil über die Wettbewerbsprüfungen ab.

Die Rangordnung der Bewerber, die den Wettbewerb bestehen, wird von der Prüfungskommission erstellt, und zwar anhand der Punkte, die die Kandidaten bei den einzelnen Prüfungen erzielt haben.

Bei Punktgleichheit gelten die einschlägigen Bestimmungen über den Vorzug wie sie im Art. 23 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 2. September 2013, Nr. 22 festgelegt sind.

Die mit Beschluss des Verwaltungsrates genehmigte Rangordnung wird an der digitalen Amtstafel und auf der Internet-Seite des Verkehrsamtes Bozen - transparente Verwaltung – Sektion Personal: [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it) veröffentlicht.

Die Frist für allfällige Rekurse läuft ab dem Datum der Veröffentlichung der Rangordnung.

#### **Art. 11**

#### **Einreichen der Dokumente - Arbeitsvertrag**

Der Wettbewerbssieger muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Dienst beim Verkehrsamt der Stadt Bozen erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er das Recht auf die Stelle.

Hat der Wettbewerbssieger alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er/sie mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il/la dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

### **Art. 12 Disposizioni generali**

Per motivi di pubblico interesse l'Azienda di Soggiorno si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia di pubblici concorsi.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e alla presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige.

### **Art. 13 Informazioni**

Per informazioni, chiarimenti e richiesta di copia del bando di concorso, gli interessati potranno rivolgersi alla segreteria dell'Azienda di Soggiorno (tel. 0471/307030 – e-mail [michela.gallo@bolzano-bozen.it](mailto:michela.gallo@bolzano-bozen.it); [alba.presotto@bolzano-bozen.it](mailto:alba.presotto@bolzano-bozen.it) – PEC: [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it)) oppure scaricarlo dal sito [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it).

Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der/die Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

### **Art. 12 Allgemeine Bestimmungen**

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich das Verkehrsamt das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen zu verlängern, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze verwiesen.

Wer an dem Wettbewerbsverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

### **Art. 13 Informationen**

Auskünfte, Klärungen sowie Kopien dieser Ausschreibung können beim Sekretariat des Verkehrsamtes (Tel. 0471/307030 – E-Mail [michela.gallo@bolzano-bozen.it](mailto:michela.gallo@bolzano-bozen.it); [alba.presotto@bolzano-bozen.it](mailto:alba.presotto@bolzano-bozen.it) – PEC: [tourismbz@pec.bolzano-bozen.it](mailto:tourismbz@pec.bolzano-bozen.it)) angefordert werden oder können von der Webseite [www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it) heruntergeladen werden.